

40mm F1.4 DG HSM

Art

BRUGSANSVINGNING <p>用戶手冊 用戶手冊 사용지 설명서</p>	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ <p>MANUAL DE INSTRUÇÕES التعليمات</p>	0 1 8
---	---	-------

DANSK

Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale udbytte og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvejledning grundigt inden objektivet bruges.

▲ ADVARSEL!! SIKKERHEDS FORANSTALTNING

● Kig aldrig direkte mod solen, gennem objektivet. Ger man det er der stor fare for øjenskader, der kan føre til, at man mister syn.

● Lønset om objektivet er monteret på kameraet eller ikke, bår det aldrig efterlades i sollys uden at objektivet/kameraet er monteret. Hvis dækket ikke er monteret, kan lysret fra solen trænge ind i objektivet, samles på samme måde som et brændglas og derved forårsage brandfare.

● Objektivaobjektens form er meget kompleks. Vær forsigtig når du håndterer den så du ikke forårsager skader.

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

① Filterringskruningsgeveind
② Fokuseringsring
③ Afstandsskala
④ Dybdeskærphædskala
⑤ Index
⑥ Fokuseringsmetodeomskifter
⑦ Bajonetfating
⑧ Modlysblænde

TILNIKONMOUNT

Dette objektiv indholder en elektromagnetisk blænde mekanisme, med en elektromotor som den E-type bærer. I Nikon AF objektiver, Objektivet er kompatibel med kameraerne listet i Tabel(A) (Modelerne markeret med ★ kræver den seneste firmeware version I kameraet for at sikre kompatibilitet.)

● Den er ikke kompatibel med film baserede spejlfrefleks kameraer.
● Det er ikke muligt at bruge objektivet på kameraer nævnt i Tabel (B).
● For modeller der ikke er listet i Tabel (A) eller Tabel (B), kig I kameraet brugsanvisning og controller om det er kompatibelt med E-type objektiver.

MONTERING PÅ KAMERAHUSET
Referer venligst til kameraets instruktionsmanual for information om hvordan objektivet på - og afmonteres kamerahuset.

● På overfladen af objektivatningen, sidder der nogle elektriske kontakter. Vær ekstra forsigtig med håndteringen, da ridser eller smuds på disse kan afstedkomme fejlfunktion eller skade.

FOKUSERING

For autofocusfunktion stilles fokuseringen på objektivet (fig.2) på "AF" indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokuseringen på "MF" indstilling (fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsgængen.

● Se venligst I kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokuserfunktion vælges.

● Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søjler. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuseringsdrift, og ekstremt temperaturforskellinger, hvilketviken kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

● På Sony E-mount objektivet, er det afhængig af kameramodul, kun muligt at kere Manual fokus ved videoptagelse.

Dette objektiv tilåder også manuel fokusering, selv i autofocus indstillingen. Mens du trykker udvaldsknappen halvt ned, drejers fokus ringen for at justere fokuspunktet. (På Sony E-mount objektivet, sæt venligst fokus mode i kameraet til (DMF).)

Objektivet kan desuden anvendes i (Full-time MF funktion) (Manual Override) blot ved at dreje objektivaets fokuserings ringen den er i autofocus mode (uden at trykke E-mount objektivet). Fordi indstilling af Full-time MF funktion varierer for hver bajonet type.

Bajonet type	Full-time MF funktion	Tilgængelig AF-funktion
SIGMA, NIKON	ON	Single AF (AF-F, S) Continuous AF (AF-C, C)
CANON	OFF	Single AF (ONE SHOT)

● Når USB Dock anvendes (selvseparat) og den tilhørende dedikerede software, "SIGMA Optimization Pro" er det muligt at slå Full-time MF funktionen ON / OFF, du kan også justere det antal gange fokuseringen skal drejes for at arbejde i Full-time MF funktionen. For yderligere information se venligst i SIGMA Optimization Pro "Help" menuen.

● SIGMA Optimization Pro softwaren, kan downloades gratis på følgende website: http://www.sigma-global.com/download/

DYBDESKÆRHÆDSKALA

Dybdeskærphæds skala hjælper dig til at kontrollere dybdeskærphædsområdet i billedet. I eksempel (fig.4) vises dybdeskærphædsområdet ved anvendelse af blænde F16.

MODLYSBLÆNDE

Modlysblænde hjælper til at undgå overstråling og refleksionsbilleder forårsaget af lysstråling der kommer fra områder uden for billedfeltet. Monter modlysblænde med drej uret indtil den ikke kan drejes længere (fig.5). For at afmontere modlysblænde, drej mod uret samtidig med at du trykker på knappen (n) indtil den ikke kan drejes længere (fig.6).

● Cuando no utilice coloque el parasol en posición invertida (fig.7).

FILTER

● Der bør kun benyttes et filter ad gangen. Anvendelse af to eller flere filtre, og specielt trykluftre filtre som et polarisationsfilter kan medføre vignettering.

● Når der benyttes et polarisationsfilter sammen med et autofocusobjektiv, benyt da et filter af den cirkulære type.

MODLIFTER FOTOGRAFERING

Brug af kameraets indbyggede flash vil forårsage vignettering. Det anbefales at anvende en ektern flash med et objektive.

GRUNDLÆGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

● Undgå hårdt stød, samt at udsætte objektivet for meget højt eller lave temperaturer.

● Hvis De skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg da et koldt og tørt sted. For at undgå at delødelige antirefleksbehandling på linseoverfladerne, bør det holdes borte fra melulter og anden kemisk påvirkning.

● Benyt ALDRIG fortynder, benzín eller andre organiske opløsningsmidler, til at vaske eller skylleobjektivet eller ansats fra linseoverflader. Rens kun ved at bruge en blød objektivklud eller linsepapir.

● Dette objektiv udmerker sig ved at have en stæv- og stængt tæt konstruktion. Selvom denne konstruktion gør det muligt at fotografere i luet, betyder det ikke at objektivet er vandtæt som sædvan. Søg for at undgå, at store mængder vand rammer eller sprøjter på objektivet, som fæks ved brug ved vand, eller skylleobjektivet i lignende regnvåd. Det er oftest praktisk og uretøneligt, at reparere den interne mekanisme, linse elementer og de elektriske komponenter efter en vandskade.

● Pludselige temperaturudsving kan forårsage, at kondens eller dug vil opstå på objektivets overflade. Når det er koldt udenvers, og man træder ind i et varmt rum anbefales det at beholde objektivet i tasken, indtil objektivets og rummets temperatur nærmer sig hinanden.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Antal linseelementer	12 - 16	Forstørrelsesgrad	1:6,5
Synsvinkel	56,8°	Filteretsindgang	82mm
Mindeste blændeåbning	Dimensioner (Diám. x Længde)		87,8 x 131mm
Nærbæring	40cm	Vægt	1200g

● Dimensioner og vægt er angivet med linseoverfladens flade.
● Glasstærk indretning i dette objektiv indeholder ikke miljøskadeligt by og arsen.

(A)	D5, D4S, Df, D850, D810, D810A, D750, D610, D500, D7500, D7200, D7100, D5600, D5600, D5300, D5200, D5100, D5000, D3400, D3300, D3200, D3100
(B)	★ D4, D3X, D3S, D3, D800, D800E, D700, D600, D300S, D300, D7000
	D2XS, D2X, D2HS, D2H, D1X, D1H, D1, D200, D100, D90, D80, D70S, D70, D60, D50, D40, D40, D3000

(A)	1	2	3	4	5	6	7	8
(B)	1	2	3	4	5	6	7	8

非常感谢您选用适马镜头。为了充分发挥适马镜头的优良性能，让您尽享摄影的乐趣，使用前请先仔细阅读此使用说明书。阅读完毕后，请妥善保管本说明书，以备日后参考。此使用说明书为各品牌相机通用版本，与特定品牌相机有关的功能说明，请同时参阅相机使用说明书。

△ 警告!! 安全防護措施

● 切勿用鏡頭直接觀看太陽，否則，眼睛將受傷害，或有損視力。

● 鏡頭不直接連接在機身上或分開置放，在陽光下必須蓋上鏡頭蓋，此乃防範鏡頭轉變為聚光鏡功能，使陽光聚焦而產生火警危險。

● 裝環形狀複雜，請小心使用，以免造成損傷。

● 請勿將鏡頭蓋直接視太陽或強光，否則，會對眼睛造成永久傷害。

● 單獨放置鏡頭蓋與相機組合放置時，請在鏡頭蓋視窗上放置聚光鏡，導致火災的可能性。

● 由于卡口部分形狀比较复杂，请在安装和取下镜头的时候注意使用正确的方法。粗暴地方法容易导致镜头或机身损坏。

部件說明 (圖 1)

① 濾鏡螺紋
② 對焦環
③ 距離刻度
④ 景深範圍刻度
⑤ 刻度線
⑥ 對焦模式選擇按鈕
⑦ 卡口
⑧ 遮光罩

尼康口鏡頭的情況:

该镜头与尼康产的 E 型可自动对焦镜头一样，采用了电磁光圈结构。搭配表(A)中的相机型号可正常使用。(带★号的型号，相机请升级到最新固件版本。)

● 在表(B)内的相机不能使用该鏡頭。

● 在表(A)和表(B)内的相機型號，請參閱相機的使用說明書查看是否兼容 E-type 鏡頭。

● 其他新款相机，请查阅相机说明书，了解是否支持尼康 E 镜头卡口即可。

安装鏡頭

镜头的裝卸方法，请参考所使用相机的使用说明书。

● 卡口 (圖 1 中的 7) 有电子触点。如果划伤或汚污，请小心，否则可能会导致故障或故障。

对焦

若要选择自动对焦，请将对焦模式选择按钮至“AF”位置 (圖 2)。选用手动对焦方式，可将对焦模式选择按钮至“MF”位置 (圖 3)，您即可通过转动对焦环手动对焦。

● 相机机身的对焦模式的更改和设定，请参照相机使用说明书。

● 在手动对焦模式下，对焦环即处在“∞”无限远位置时，也存在无限远对焦无法对准的情况。请通过观察取景器中的视进行对焦。

● 对于索尼 E 卡口镜头，根据其使用相机型号的不同，可能存在手动动画拍摄时，无法支持 MF 对焦模式。

此镜头即在设定为 AF 自动对焦模式下，也可使用 MF 手动对焦。当半按快门按钮之后，还可以通过旋转对焦环来继续调整焦点。(如果为索尼的 E 卡口镜头时，请将相机的对焦模式设置为 [DMF] 模式。)

同时，该镜头也具有 [实时手动对焦 (Manual Override)] 功能，即使在手动对焦模式下，通过手动转动对焦环可以进行手动对焦 (索尼 E 卡口镜头除外)。实时手动对焦功能是在不同的卡口中，有不同的默认状态。

卡口	实时手动对焦	可使用的自动对焦 (AF) 模式
索尼	开启	单次自动对焦 (AF-F, S) 连续自动对焦 (AF-C, C) 单次自动对焦 (ONE SHOT)
佳能	关闭	单次自动对焦 (ONE SHOT)

● 使用另售的 USB Dock 及其专用软件“SIGMA Optimization Pro”，可选择实时手动对焦功能的首启或关闭。同时可以切换到 MO 模式下自动切换实时手动对焦的功能进行自定义调节。相关详细资料，请参见“SIGMA Optimization Pro”中的“帮助”菜单。

● 可在以下网免费下载 SIGMA Optimization Pro: http://www.sigma-photo.com.cn/support/download/

景深范围刻度

拍摄者可以根据这个景深刻度，了解大致的景深范围(焦点附近清晰的范围)。例如(图 4)所示为当光圈设定为 F16 时的景深范围。

镜头遮光罩

镜头遮光罩，有助于防止由于拍摄区域外亮光的照射引起的耀光或鬼影。安装遮光罩时，请沿箭头方向转动至停止位置(如图 5)。拆卸遮光罩时，请向下按住 按钮，并逆时针旋转遮光罩(如图 6)。

● 当您不使用时，遮光罩可以反向安装(如图 7)，便于收纳。

滤镜

使用鏡頭遮光罩，有助於防止由畫面以外的光線所引起的耀光和鬼影的影像產生。把遮光罩裝上鏡頭，並順時針方向轉動遮光罩，直至不能轉動便完成安裝(圖 5)。按下按鈕 (n)，然後逆時針方向轉動遮光罩至停止轉動，便可取下遮光罩(圖 6)。

● 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上(圖 7)。

閃燈攝影

该镜头配合相机自带的机内闪光灯使用时，会产生镜筒的阴影。鉴于此，请配合使用外置闪光灯。

保存、使用中的注意事项

● 由于潮湿的关系可能导致发霉或生锈。长期不用时，请与干燥剂一起放置在密封性能好的容器内保管。请勿存放在有樟脑丸、防虫剂等的地方。

● 请勿直接触摸镜片表面。灰尘或污垢可以用吹灰球或镜头刷轻轻除去。汽油等，可以使用市面上销售的镜头清洁剂和擦镜纸轻轻擦拭。汽油、稀釋液(可用香水)等有机溶剂切勿使用。

● 如果发生霉斑或直接在散热器、極冷或潮湿的环境下使用，可能会导致霉斑。
● AF 相機應選用圓形偏光鏡。

閃燈攝影

该镜头配合相机自带的机内闪光灯使用时，会产生镜筒的阴影。鉴于此，请配合使用外置闪光灯。

● 由于潮湿的关系可能导致发霉或生锈。长期不用时，请与干燥剂一起放置在密封性能好的容器内保管。请勿存放在有樟脑丸、防虫剂等的地方。

● 请勿直接触摸镜片表面。灰尘或污垢可以用吹灰球或镜头刷轻轻除去。汽油等，可以使用市面上销售的镜头清洁剂和擦镜纸轻轻擦拭。汽油、稀釋液(可用香水)等有机溶剂切勿使用。

● 如果发生霉斑或直接在散热器、極冷或潮湿的环境下使用，可能会导致霉斑。
● AF 相機應選用圓形偏光鏡。

規格

镜头结构	12 - 16	放大倍数	1:6.5
视场角	56.8°	滤镜口径	82mm
最近对焦距离	16	视场直径 x 长度	87.8 x 131mm
最近对焦距离	40cm	重量	1,200g

● 体积及重量已包括适马接环在内。

● 镜头所用之玻璃材料，绝无有害环境之铅及砷等物。

1	2	3	4	5	6	7	8
1	2	3	4	5	6	7	8

多謝您選用適馬鏡頭。為了充分發揮適馬鏡頭的優質性能，讓您在攝影之際，使用前請先仔細閱讀本使用說明書。

△ 警告!! 安全防護措施

● 切勿用鏡頭直接觀看太陽，否則，眼睛將受傷害，或有損視力。

● 鏡頭不直接連接在機身上或分開置放，在陽光下必須蓋上鏡頭蓋，此乃防範鏡頭轉變為聚光鏡功能，使陽光聚焦而產生火警危險。

● 裝環形狀複雜，請小心使用，以免造成損傷。

● 請勿將鏡頭蓋直接視太陽或強光，否則，會對眼睛造成永久傷害。

● 單獨放置鏡頭蓋與相機組合放置時，請在鏡頭蓋視窗上放置聚光鏡，導致火災的可能性。

● 由于卡口部分形狀比较复杂，请在安装和取下镜头的时候注意使用正确的方法。粗暴地方法容易导致镜头或机身损坏。

部件說明 (圖 1)

① 濾鏡螺紋
② 對焦環
③ 距離刻度
④ 景深尺
⑤ 刻度線
⑥ 對焦模式選擇按鈕
⑦ 接環
⑧ 鏡頭遮光罩

只適合尼康接環鏡頭

此鏡頭設有電磁光圈機械裝置，與尼康自動對焦鏡頭裏的 E-type 機械裝置擁有相同規格，可選配表(A)內的相機。(標示★的型號需載有相機軟體之最新版本以確保能兼容。)

● 不兼容菲林單鏡反光相機。

● 在表(B)內的相機不能使用该鏡頭。

● 在不表(A)和表(B)內的相機型號，請參閱相機的使用說明書查看是否兼容 E-type 鏡頭。

其他新款相机

請查閱相機說明書，了解是否支持尼康 E 镜头卡口即可。

此鏡頭即在设定为 AF 自动对焦模式下，也可使用 MF 手动对焦。当半按快门按钮之后，还可以通过旋转对焦环来继续调整焦点。(如果为索尼的 E 卡口镜头时，请将相机的对焦模式设置为 [DMF] 模式。)

同时，该镜头也具有 [实时手动对焦 (Manual Override)] 功能，即使在手动对焦模式下，通过手动转动对焦环可以进行手动对焦 (索尼 E 卡口镜头除外)。实时手动对焦功能是在不同的卡口中，有不同的默认状态。

● 使用另售的 USB Dock 及其专用软件“SIGMA Optimization Pro”，可选择实时手动对焦功能的首启或关闭。同时可以切换到 MO 模式下自动切换实时手动对焦的功能进行自定义调节。相关详细资料，请参见“SIGMA Optimization Pro”中的“帮助”菜单。

● 可在以下网免费下载 SIGMA Optimization Pro: http://www.sigma-global.com/download/

景深范围刻度

拍摄者可以根据这个景深刻度，了解大致的景深范围(焦点附近清晰的范围)。例如(图 4)所示为当光圈设定为 F16 时的景深范围。

镜头遮光罩

镜头遮光罩，有助于防止由于拍摄区域外亮光的照射引起的耀光或鬼影。安装遮光罩时，请沿箭头方向转动至停止位置(如图 5)。拆卸遮光罩时，请向下按住 按钮，并逆时针旋转遮光罩(如图 6)。

● 当您不使用时，遮光罩可以反向安装(如图 7)，便于收纳。

使用鏡頭遮光罩，有助於防止由畫面以外的光線所引起的耀光和鬼影的影像產生。把遮光罩裝上鏡頭，並順時針方向轉動遮光罩，直至不能轉動便完成安裝(圖 5)。按下按鈕 (n)，然後逆時針方向轉動遮光罩至停止轉動，便可取下遮光罩(圖 6)。

● 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上(圖 7)。

該鏡頭配合相機自帶的機內閃光燈使用時，會產生鏡筒的陰影。鑒於此，請配合使用外置閃光燈。

● 由於潮濕的關係可能導致發霉或生銹。長期不用時，請與乾燥劑一起放置在密封性能好的容器內保管。請勿存放在有樟腦丸、防蟲劑等的地方。

● 請勿直接觸摸鏡片表面。灰塵或污垢可以用吹灰球或鏡頭刷輕輕除去。汽油等，可以使用市面上銷售的鏡頭清潔液和擦鏡紙輕輕擦拭。汽油、稀釋液(可用香水)等有機溶劑切勿使用。

● 如果發生霉斑或直接在散熱器、極冷或潮濕的環境下使用，可能會導致霉斑。
● AF 相機應選用圓形偏光鏡。

● 可在以下網免费下载 SIGMA Optimization Pro: http://www.sigma-photo.com.cn/support/download/

景深范围刻度

拍摄者可以根据这个景深刻度，了解大致的景深范围(焦点附近清晰的范围)。例如(图 4)所示为当光圈设定为 F16 时的景深范围。

镜头遮光罩

镜头遮光罩，有助于防止由于拍摄区域外亮光的照射引起的耀光或鬼影。安装遮光罩时，请沿箭头方向转动至停止位置(如图 5)。拆卸遮光罩时，请向下按住 按钮，并逆时针旋转遮光罩(如图 6)。

● 当您不使用时，遮光罩可以反向安装(如图 7)，便于收纳。

使用鏡頭遮光罩，有助於防止由畫面以外的光線所引起的耀光和鬼影的影像產生。把遮光罩裝上鏡頭，並順時針方向轉動遮光罩，直至不能轉動便完成安裝(圖 5)。按下按鈕 (n)，然後逆時針方向轉動遮光罩至停止轉動，便可取下遮光罩(圖 6)。

● 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上(圖 7)。

該鏡頭配合相機自帶的機內閃光燈使用時，會產生鏡筒的陰影。鑒於此，請配合使用外置閃光燈。

● 由於潮濕的關係可能導致發霉或生銹。長期不用時，請與乾燥劑一起放置在密封性能好的容器內保管。請勿存放在有樟腦丸、防蟲劑等的地方。

● 請勿直接觸摸鏡片表面。灰塵或污垢可以用吹灰球或鏡頭刷輕輕除去。汽油等，可以使用市面上銷售的鏡頭清潔液和擦鏡紙輕輕擦拭。汽油、稀釋液(可用香水)等有機溶劑切勿使用。

● 如果發生霉斑或直接在散熱器、極冷或潮濕的環境下使用，可能會導致霉斑。
● AF 相機應選用圓形偏光鏡。

● 可在以下網免费下载 SIGMA Optimization Pro: http://www.sigma-global.com/download/

景深范围刻度

拍摄者可以根据这个景深刻度，了解大致的景深范围(焦点附近清晰的范围)。例如(图 4)所示为当光圈设定为 F16 时的景深范围。

镜头遮光罩

镜头遮光罩，有助于防止由于拍摄区域外亮光的照射引起的耀光或鬼影。安装遮光罩时，请沿箭头方向转动至停止位置(如图 5)。拆卸遮光罩时，请向下按住 按钮，并逆时针旋转遮光罩(如图 6)。

● 当您不使用时，遮光罩可以反向安装(如图 7)，便于收纳。

使用鏡頭遮光罩，有助於防止由畫面以外的光線所引起的耀光和鬼影的影像產生。把遮光罩裝上鏡頭，並順時針方向轉動遮光罩，直至不能轉動便完成安裝(圖 5)。按下按鈕 (n)，然後逆時針方向轉動遮光罩至停止轉動，便可取下遮光罩(圖 6)。

● 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上(圖 7)。

該鏡頭配合相機自帶的機內閃光燈使用時，會產生鏡筒的陰影。鑒於此，請配合使用外置閃光燈。

● 由於潮濕的關係可能導致發霉或生銹。長期不用時，請與乾燥劑一起放置在密封性能好的容器內保管。請勿存放在有樟腦丸、防蟲劑等的地方。

● 請勿直接觸摸鏡片表面。灰塵或污垢可以用吹灰球或鏡頭刷輕輕除去。汽油等，可以使用市面上銷售的鏡頭清潔液和擦鏡紙輕輕擦拭。汽油、稀釋液(可用香水)等有機溶劑切勿使用。

● 如果發生霉斑或直接在散熱器、極冷或潮濕的環境下使用，可能會導致霉斑。
● AF 相機應選用圓形偏光鏡。

● 可在以下網免费下载 SIGMA Optimization Pro: http://www.sigma-global.com/download/

景深范围刻度

拍摄者可以根据这个景深刻度，了解大致的景深范围(焦点附近清晰的范围)。例如(图 4)所示为当光圈设定为 F16 时的景深范围。

镜头遮光罩

1	2	3	4	5	6	7	8
1	2	3	4	5	6	7	8

非常感谢您选用适马镜头。为了充分发挥适马镜头的优良性能，让您尽享摄影之乐，使用前请先仔细阅读本使用说明书。